

Anexă
la Norma sanitar-veterinară privind
cerințele de sănătate animală și sănătate
publică veterinară și de certificare
sanitar-veterinară a importurilor de lapte
tratată termic, de produse lactate și de
lapte crud destinate consumului uman

Modele de certificate sanitar-veterinare, destinația și modul de completare a acestora

Modelul Milk-RM

<p>1. Expeditor (numele și adresa completă) Consignor (Full name and address)</p>	<p>CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru laptele crud provenit din țări sau din părți ale țărilor autorizate în conformitate cu pct. 5 alin. 2 lit. c) al Normei sanitar-veterinare privind cerințele de sănătate animală și sănătate publică veterinară și de certificare sanitar-veterinară a importurilor de lapte tratat termic, de produse lactate și de lapte crud destinate consumului uman pentru admitere într-un centru de colectare, de standardizare, o unitate de tratare sau de procesare în vederea utilizării pentru consumul uman. VETERINARY SANITARY CERTIFICATE for raw milk from third countries or parts of third countries authorised in conformity with point 5, paragraph 2, c), of the Veterinary Sanitary Norm laying down requirements of animal health, public health and veterinary sanitary certification on the imports of heat- treated milk, milk products and raw milk for human consumption, intended to be accepted at a collection centre, standardisation centre, treatment or processing facility and further be used for human consumption NR. ⁽¹⁾ _____ ORIGINAL</p>
<p>2. Destinatâr (numele și adresa completă) Consignee (Full name and address)</p>	<p>3. Originea laptelui crud ⁽²⁾ Origin of the raw milk ⁽²⁾ 3.1. Codul ISO și denumirea țării (a regiunii, după caz) ⁽³⁾ _____ ISO code and name of the country (and region, where applicable) ⁽³⁾ 3.2. Codul teritoriului _____ Territorial Code 3.3. Denumirea și numărul de aprobare sau de înregistrare oficială ale unității de producție, ale centrului de colectare, de standardizare ⁽⁴⁾ aprobata(e) pentru export _____ Name and official approval or registration number of production holding(s)/collection centre/standardisation centre ⁽⁴⁾ approved for exportation</p>
<p>5. Destinația prevăzută pentru laptele crud Intended destination of the raw milk</p>	<p>4. Autoritatea competentă Competent Authority</p>

<p>5.1 Țara: State _____</p> <p>5.2 Centrul de colectare/de standardizare/unitatea de tratament/prelucrare⁽⁴⁾ de destinație _____ Collection centre/standardisation centre/treatment establishment/processing establishment ⁽⁴⁾ of destina tion: _____</p>	<p>4.1. Ministerul: _____ Ministry</p> <p>4.2. Serviciul: _____ Service:</p> <p>4.3. Nivel local/regional _____ Local/regional level: _____</p>
<p>7. Mijlocul de transport și identificarea lotului⁽⁵⁾ Means of transport and consignment identification⁽⁵⁾</p> <p>7.1. Camion/Cale ferată/Navă/Aeronavă ⁽⁴⁾ _____ Lorry/Rail-wagon/Ship/Aircraft⁽⁴⁾</p> <p>7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, denumirea navei sau numărul zborului _____ Registration number(s), ship name or flight number:</p> <p>7.3. Date privind identificarea lotului ⁽⁶⁾ _____ Consignment identification details ⁽⁶⁾</p>	<p>6. Locul încărcării pentru export Place of loading for exportation _____</p>
<p>8. Identificarea laptelui crud Identification of the raw milk</p> <p>8.1. Lapte crud de: (specia de animale) _____ Raw milk from (animal species)</p> <p>8.2. Numărul de cod (după caz): _____ Code number (as appropriate)</p>	<p>8.3. Ambalaj: _____ Packaging:</p> <p>8.4. Numărul unităților de ambalaj: _____ Number of packaging units</p> <p>8.5. Greutatea netă _____ Net weight:</p>
<p>9. Atestare de sănătate animală Animal Health attestation</p> <p>Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:</p> <p>9.1. că laptele crud descris anterior a fost obținut de la animale:</p> <p>a) controlate de serviciul veterinar oficial;</p> <p>b) dintr-o țară sau o regiune indemnă de febră aftoasă și de pestă bovină de cel puțin 12 luni și în care vaccinările împotriva febrei aftoase nu au fost practicate de cel puțin 12 luni;</p> <p>c) care aparțin unor exploatații care nu sînt supuse restricțiilor din cauza febrei aftoase sau a pestei bovine; și</p> <p>d) supuse unui control oficial periodic pentru verificarea respectării condițiilor de sănătate animală menționate în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte;</p> <p>9.1. that the raw milk described above has been obtained from animals:</p> <p>a) under the control of the official Veterinary Service;</p> <p>b) which were in a country or region that has been free of foot-and mouth disease and of rinderpest for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months,</p> <p>c) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,</p> <p>d) subject to regular veterinary inspection to ensure that they meet the animal health conditions laid down in the Sanitary Veterinary Norm on health rules for the production and placing on the market of row milk, heat-treated milk and milk-based products;</p> <p>9.2. că am luat act de dispozițiile de sănătate animală prevăzute în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte.</p> <p>9.2. that I am familiar with the animal health requirements of Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the</p>	

production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products.

10. Ștampila oficială și semnătura

Official stamp and signature

întocmit la _____ la data
de _____

Done at _____ on _____

(semnătura medicului veterinar oficial ⁽⁷⁾)(numele cu majuscule, calificările și titlul⁽⁷⁾)

(signature of official veterinarian) ⁽⁷⁾(name in capital letters, qualifications and title)

11. Atestare de sănătate publică

Public Health Attestation

Subsemnatul, inspector oficial, certific:

I, the undersigned official inspector, hereby certify:

11.1. că laptele crud descris anterior, în conformitate cu rezultatele planurilor de monitorizare cel puțin echivalente cu cele prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte:

- a) nu conține reziduuri de substanțe antimicrobiene care depășesc limitele prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind măsurile de supraveghere și control al unor substanțe și al reziduurilor acestora la animale vii și la produsele lor, precum și al reziduurilor de medicamente de uz veterinar în produsele de origine animală;
- b) nu conține reziduuri de pesticide ce depășesc limitele maxime stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale;
- c) nu conține contaminanți ce depășesc toleranțele maxime stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale;
- d) provine din exploatații înregistrate și controlate care respectă condițiile de igienă;
- e) a fost obținut, colectat, răcit, depozitat și transportat în conformitate cu condițiile speciale de igienă;
- f) după caz, a fost transportat în cisterne prevăzute în acest scop;
- g) corespunde criteriilor referitoare la conținutul de germeni și celule somatice;

11.1. that the raw milk product described above in conformity with results of the monitoring plans of least equivalent with requirement of Sanitary Veterinary Norm laying down the health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products:

- a) does not contain residue of anti-microbial substances exceeding the limits foreseen in the Sanitary Veterinary Norm on measures to monitor control certain substances and residues thereof in live animals and animal products, and for establishment residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin;
- b) does not contain residue of pesticides substances exceeding the maximum levels established for foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin;
- c) does not contain contaminants exceeding the maximum tolerances established for foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin;
- d) which comes from registered and checked holdings that meet the hygiene conditions;
- e) which was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions;
- f) as appropriate, was transported in special tanks;
- g) correspond to the requirements on containing bacteria and somatic cells.

11.2. că am luat act de dispozițiile prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte, de Norma sanitar-veterinară privind măsurile de supraveghere și control al unor substanțe și al reziduurilor acestora la animalele vii și la produsele lor, precum și al reziduurilor de medicamente de uz veterinar în produsele de origine animală, pesticide și contaminanți, stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale.

11.2. that I am aware of the provisions contained in the Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the production and placing on the market of row milk, heat-treated milk and milk-based products, Sanitary Veterinary Norm on measures to monitor and control certain substances and residues thereof in live animals and animal products, and residue limits of veterinary medicinal products, pesticides and contaminants, in foodstuffs of animal origin, forage of animal and vegetal origin.

12. Ștampila oficială și semnătura

Official stamp and signature întocmit la _____ la data de _____ Done at _____ on date (semnătura inspectorului oficial) ⁽⁷⁾(numele cu litere majuscule, calificările și titlul) (Signature of official veterinarian) ⁽⁷⁾ (Name in capital letters, qualifications and title)	
Note: Notes: ⁽¹⁾ - emis de autoritatea competentă; Issued by the competent authority. ⁽²⁾ - țara și codul teritoriului, conform listei actualizate; Country and ISO code of the territory as appearing in actualized list. ⁽³⁾ - se completează, în cazul în care autorizația de import se limitează la anumite regiuni ale țării specificate; To be specified if the authorisation to import is restricted to certain regions of the country concerned. ⁽⁴⁾ - se completează, după caz; Keep as appropriate. ⁽⁵⁾ - trebuie să se indice, după caz, numărul (numerele) de înregistrare al vagonului sau camionului și denumirea navei. Se indică, în cazul în care se cunoaște, numărul zborului aeronavei. În caz de transport în containere sau în cutii, trebuie să se indice, la rubrica 7.3, numărul total de containere sau de cutii și, după caz, numerele de înregistrare și numerele sigiliului; The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3. ⁽⁶⁾ - se completează, după caz; Complete if appropriate. ⁽⁷⁾ - culoarea semnăturii este diferită de cea a textului. Acest principiu se aplică, de asemenea, ștampilelor, cu excepția celor în relief și a celor filigranate. The colour of the signature shall be different from that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.	

Modelul Milk-RMP

1. Expeditor (numele și adresa completă) Consignor (name and address in full)	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru produsele pe bază de lapte crud destinate consumului uman, provenite din țări sau din părți ale țărilor autorizate în conformitate cu pct. 5 alin. 2 lit. c) al Normei sanitar-veterinare privind cerințele de sănătate animală și sănătate publică veterinară și de certificare sanitar- veterinară a importurilor de lapte tratat termic, de produse lactate și de lapte crud destinate consumului uman în vederea expedierii lor. VETERINARY SANITARY CERTIFICATE for raw milk products for human consumption from countries or parts of countries authorised in conformity with point 5, paragraph 2, c), of the Veterinary Sanitary Norm laying down requirements of animal health, public health and of Veterinary Sanitary Certification on the imports of heat-treated milk, milk products and raw milk for human consumption, intended for consignment NR. ⁽¹⁾ _____ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa completă) Consignee (Full name and address)	3. Originea produselor pe bază de lapte crud ⁽²⁾ Origin of the raw milk products ⁽²⁾

	<p>3.1. Codul ISO și denumirea țării (a regiunii, după caz) ⁽³⁾: ISO Code and name of country (and region, where applicable) ⁽³⁾: 3.2. Codul teritoriului _____ Territorial Code 3.3. Denumirea și numărul de aprobare sau de înregistrare oficială ale unității de producție/centrului de colectare/standardizare⁽⁴⁾, aprobat(e) pentru export _____ Name and official approval or registration number of production holding(s)/collection centre/standardisation centre ⁽⁴⁾ approved for exportation</p>
<p>5. Destinația prevăzută pentru produsele pe bază de lapte crud Intended destination of the raw milk-based products 5.1. Țara: State:..... 5.2. Locul de destinație: Place of destination:</p>	<p>4. Autoritatea competentă Competent Authority 4.1. Ministerul: _____ Ministry 4.2. Serviciul: _____ Service 4.3. Nivel local/regional _____ Local/regional level: _____</p>
<p>6. Locul încărcării pentru export Place of loading for exportation</p>	
<p>7. Mijlocul de transport și identificarea lotului ⁽⁵⁾ Means of transport and consignment identification⁽⁵⁾ 7.1. Camion/Cale ferată/Navă/Aeronavă ⁽⁴⁾ _____ Lorry/Rail-wagon/Ship/Aircraft⁽⁴⁾ 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, denumirea navei sau numărul zborului _____ Registration number(s), ship name or flight number: 7.3. Date privind identificarea lotului ⁽⁶⁾ _____ Consignment identification details ⁽⁶⁾</p>	<p>8. Identificarea produselor pe bază de lapte crud Identification of the raw milk-based products 8.1. Lapte crud de: (specia de animale) _____ Raw milk from animal species: 8.2 Numărul de cod (după caz): _____ Code number (as appropriate): 8.3. Ambalaj: _____ Packaging: 8.4. Numărul unităților de ambalaj: _____ Number of packaging units: 8.5. Greutatea netă _____ Net weight</p>
<p>9. Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific: I, the undersigned official veterinarian, hereby certify: 9.1. că produsul pe bază de lapte crud descris anterior a fost fabricat din lapte crud obținut de la animale: a) controlate de serviciul veterinar oficial; b) provenite dintr-o țară sau o regiune indemnă de febră aftoasă și de pestă bovină de cel puțin 12 luni și în care vaccinările împotriva febrei aftoase nu au fost practicate de cel puțin 12 luni; c) care aparțin unor exploatații care nu sînt supuse restricțiilor din cauza febrei aftoase sau a pestei bovine și d) supuse unui control veterinar periodic pentru verificarea respectării condițiilor de sănătate animală prevăzute în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte; 9.1. that the raw milk product described above has been manufactured from raw milk obtained from animals: a) under the control of the official Veterinary Service,</p>	

b) which were in a country or region that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months,
c) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,
d) subject to regular veterinary inspections to ensure that they meet the animal health conditions laid down in the Sanitary Veterinary Norm on health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products;

9.2. că am luat act de dispozițiile de sănătate animală prevăzute în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte.

9.2. that I am familiar with the animal health requirements of Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products.

10. Ștampila oficială și semnătura

Official stamp and signature

Întocmit la _____ la data

de _____

Done at _____ on date

(semnătura inspectorului oficial) (7)(numele cu litere majuscule, calificările și titlul)

(Signature of official veterinarian) (7)

(Name in capital letters, qualifications and title)

(title)

11. Atestare de sănătate publică

Public Health Attestation

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific:

I, the undersigned official inspector, hereby certify:

11.1. că, în baza rezultatelor planurilor de monitorizare cel puțin echivalente cu cele prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor obținute pe bază de lapte, produsul pe bază de lapte crud descris anterior:

a) a fost fabricat din lapte crud care:

nu conține reziduuri de substanțe antimicrobiene ce depășesc limitele prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind măsurile de supraveghere și control al unor substanțe și al reziduurilor acestora la animale vii și la produsele lor, precum și al reziduurilor de medicamente de uz veterinar în produsele de origine animală;

nu conține reziduuri de pesticide ce depășesc limitele maxime stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale;

nu conține contaminanți ce depășesc toleranțele maxime stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale;

provine din exploatații înregistrate și controlate ce respectă condițiile de igienă;

a fost obținut, colectat, răcit, depozitat și transportat în conformitate cu condițiile speciale de igienă;

corespunde criteriilor referitoare la conținutul de germeni și celule somatice stabilite pentru laptele de vacă, bivoliță, oaie și capră;

după caz, a fost colectat și standardizat în conformitate cu condițiile de igienă;

b) provine din unități de prelucrare care oferă garanții echivalente și care sînt prevăzute în lista unităților autorizate să exporte în Republica Moldova și supuse unui control din partea autorității competente;

c) nu a fost supus unui tratament termic în procesul fabricării sale din lapte crud;

d) îndeplinește criteriile microbiologice relevante;

e) a fost ambalat corespunzător;

f) a fost depozitat și transportat corespunzător;

11.1. that the raw milk product described above in conformity with results of the monitoring plans of least equivalent with requirement of Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products:

a) was manufactured from raw milk:

- does not contain residue of anti-microbial substances, exceeding of the limits laid down in the Sanitary Veterinary Norm on measures to monitor and control certain substances and residues thereof in live animals and animal

products, and for the establishment of the residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin;

- does not contain pesticide residues in exceeding of the maximum levels established for foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin;

- does not contain contaminants in excess of the maximum tolerances laid down for foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin;

- does come from registered and checked holdings meeting the hygiene conditions;

- was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions;

- correspond to the requirements on containing bacteria and somatic cells for cow milk, buffalo, sheep, goat milk ;;

- which, where necessary, was collected and standardized in accordance with the hygiene conditions;

b) comes from a processing establishment offering equivalent guarantees in the list of the authorized units to export in Republic of Moldova and which is subject to supervision by the competent authority;

c) has not undergone any heat treatment during its manufacture from raw milk;

d) meets the relevant microbiological criteria;

e) has been wrapped and packaged appropriately, and;

f) appropriately stored and transported;

11.2. că am luat act de dispozițiile prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte, Norma sanitar-veterinară privind măsurile de supraveghere și control al unor substanțe și al reziduurilor acestora la animalele vii și la produsele lor, precum și al reziduurilor de medicamente de uz veterinar în produsele de origine animală, de pesticide și contaminanți, stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale.

11.2. that I am aware of the provisions contained in the Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the production and placing on the market of row milk, heat-treated milk and milk-based products, Sanitary Veterinary Norm on measures to monitor and control certain substances and residues thereof in live animals and animal products, and residue limits of veterinary medicinal products, pesticides and contaminants, in foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin.

12. Ștampila oficială și semnătura

Official stamp and signature

Întocmit la _____ la data
de _____

Done at _____ on date

(semnătura inspectorului oficial) ⁽⁷⁾(numele cu litere majuscule, calificările și titlul)

(Signature of official veterinarian) ⁽⁷⁾
title)

(Name in capital letters, qualifications and

Note:

Notes:

⁽¹⁾ - emis de autoritatea competentă;

issued by the competent authority.

⁽²⁾ - țara și codul teritoriului, conform listei actualizate;

country and ISO code of the territory as appearing in an actualized list.

⁽³⁾ - se completează, în cazul în care autorizația de import se limitează la anumite regiuni ale țării specificate;

to be specified if the authorization to import into is restricted to certain regions of the country concerned.

⁽⁴⁾ - se completează, după caz;

keep as appropriate.

⁽⁵⁾ - trebuie să se indice, după caz, numărul (numerele) de înregistrare al vagonului sau camionului și denumirea navei. Se indică, în cazul în care se cunoaște, numărul zborului aeronavei. În caz de transport în containere sau în cutii, trebuie să se indice, la rubrica 7.3, numărul total de containere sau de cutii și, după caz, numerele de înregistrare și numerele sigiliului;

the registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the

flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

⁽⁶⁾ - se completează, după caz;

complete if appropriate.

⁽⁷⁾ - culoarea semnăturii este diferită de cea a textului. Acest principiu se aplică, de asemenea, ștampilelor, cu excepția celor în relief și a celor filigranate.

the color of the signature shall be different from that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Modelul Milk-HTB

<p>1. Expeditor (numele și adresa completă) Consignor (Full name and address)</p>	<p>CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru laptele tratat termic, produsele lactate fabricate din lapte tratat termic și produsele lactate care au fost supuse unui tratament termic, destinate consumului uman, provenite din țări sau din părți ale țărilor autorizate în conformitate cu pct. 5 alin. 2 lit. d) al Normei sanitar-veterinare privind cerințele de sănătate animală și sănătate publică veterinară și de certificare sanitar-veterinară a importurilor de lapte tratat termic, de produse lactate și de lapte crud destinate consumului uman în vederea expedierii lor.</p> <p>VETERINARY SANITARY CERTIFICATE for heat-treated milk, milk-based products made from heat-treated milk or heat-treated milk-based products for human consumption from countries or parts of countries authorised in conformity with point 5, paragraph 2, d), of to Veterinary Sanitary Norm laying down the requirements of animal health, public health and of veterinary sanitary certification on the imports of heat-treated milk, milk products and raw milk for human consumption, intended for consignment</p> <p>NR. (1) ORIGINAL</p>
<p>2. Destinatar (numele și adresa completă) Consignee (Full name and address)</p>	<p>3. Originea laptelui și produselor lactate (2) Origin of the milk and milk-based products (2)</p> <p>3.1. Codul ISO și denumirea țării _____ ISO code and name of country</p> <p>3.2. Codul teritoriului _____ Territorial Code</p> <p>3.3. Denumirea și numărul de aprobare sau de înregistrare oficială ale unității de tratament și/sau prelucrare aprobate pentru export. Name(s) and official approval number(s) of treatment and/or processing establishment(s) approved for export to _____</p>
<p>5. Destinația prevăzută pentru lapte și produse lactate Intended destination of the milk and milk-based products</p> <p>5.1. Țara: State:.....</p> <p>5.2. Locul de destinație: Place of destination</p>	<p>4. Autoritatea competentă Competent Authority</p> <p>4.1. Ministerul: _____ Ministry</p> <p>4.2. Serviciul: _____ Service</p> <p>4.3. Nivel local/regional _____ Local/regional level:</p>
<p>7. Mijlocul de transport și identificarea lotului (5) Means of transport and consignment identification (5)</p> <p>7.1. Camion/Cale ferată/Navă/Aeronavă (4) _____ Lorry/Rail-wagon/Ship/Aircraft(4)</p> <p>7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, denumirea navei sau numărul zborului _____ Registration number(s), ship name or flight number:</p> <p>7.3. Date privind identificarea lotului (6)</p>	<p>6. Locul încărcării pentru export Place of loading for export</p>

Consignment identification details ⁽⁶⁾	
8. Identificarea laptelui și produselor lactate Identification of the milk and milk-based products 8.1. Lapte de: (specia de animale) _____ Milk from animal species 8.2 Numărul de cod (după caz): _____ Code number (as appropriate)	8.3. Ambalaj: _____ Packaging: 8.4. Numărul unităților de ambalaj: _____ Number of packaging units 8.5. Greutatea netă _____ Net weight
9. Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific: I, the undersigned official veterinarian, hereby certify: 9.1. că laptele tratat termic/produsul lactat ⁽⁴⁾ fabricat din lapte tratat termic/produsul lactat ⁽⁴⁾ care a fost supus unui tratament termic descris anterior a fost obținut de la animale: a) controlate de serviciul veterinar oficial; b) provenite dintr-o țară sau o regiune indemnă de febră aftoasă și de pestă bovină de cel puțin 12 luni și în care vaccinările împotriva febrei aftoase nu au fost practicate de cel puțin 12 luni; c) care aparțin unor exploatații care nu sînt supuse restricțiilor din cauza febrei aftoase sau a pestei bovine; și d) supuse unui control oficial periodic pentru verificarea respectării condițiilor de sănătate animală menționate în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte; 9.1. that the heat-treated milk/milk-based product ⁽⁴⁾ made from heat-treated milk/heat-treated milk-based product ⁽⁴⁾ described above has been obtained from animals: a) under the control of the official veterinary service, b) which were in a country or region that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months, c) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and d) subject to regular veterinary inspections to ensure that they meet the animal health conditions laid down in the Sanitary Veterinary Norm on health rules for the production and placing on the market of row milk, heat-treated milk and milk-based products; 9.2. că am luat cunoștință de dispozițiile de sănătate animală prevăzute în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte. 9.2. that I am aware of the provisions contained in the Sanitary Veterinary Norm laying down the health rules for the production and placing on the market of row milk, heat-treated milk and milk-based products	
10. Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature întocmit la _____ la data _____ de _____ Done at _____ on date _____ (semnătura medicului veterinar oficial ⁽⁷⁾)(numele cu litere majuscule, calificările și titlul) (Signature of official veterinarian) ⁽⁷⁾ (Name in capital letters, qualifications and title)	
11. Atestare de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific: I, the undersigned official veterinarian, hereby certify: 11.1. că, în baza rezultatelor planurilor de monitorizare cel puțin echivalente cu cele prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte efectuate, laptele tratat termic/produsul lactat fabricat din lapte tratat termic/produsul lactat care a fost supus unui tratament termic descris anterior: a) a fost fabricat din lapte crud care: nu conține reziduuri de substanțe antimicrobiene ce depășesc limitele prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind măsurile de supraveghere și control al unor substanțe și al reziduurilor	

acestora la animalele vii și la produsele lor, precum și al reziduurilor de medicamente de uz veterinar în produsele de origine animală;
nu conține reziduuri de pesticide ce depășesc limitele maxime stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale;
nu conține contaminanți ce depășesc toleranțele maxime stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale;
provine din exploatații înregistrate și controlate care respectă condițiile de igienă;
a fost obținut, colectat, răcit, depozitat și transportat în conformitate cu condițiile speciale de igienă;
corespunde criteriilor referitoare la conținutul de germeni și celule somatice stabilite pentru laptele de vacă, bivoliță, oaie și capră;
după caz, a fost colectat și standardizat în conformitate cu condițiile de igienă;
b) provine din unități de prelucrare care oferă garanții echivalente și care sînt prevăzute în lista unităților autorizate să exporte în Republica Moldova și supuse unui control din partea autorității competente;
c) a fost supus unui tratament termic în cursul fabricării sale;
d) îndeplinește criteriile microbiologice relevante;
e) a fost ambalat corespunzător;
f) a fost depozitat și transportat corespunzător;
g) după caz, a fost transportat în cisterne prevăzute în acest scop.

11.1. that the heat-treated milk/milk-based product ⁽⁴⁾ made from heat-treated milk/heat-treated milk-based product ⁽⁴⁾ described above in conformity with results of the monitoring plans of least equivalent with requirement of Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products:

a) was manufactured from raw milk:

- does not contain residue of anti-microbial substances exceeding the limits set up in the Sanitary Veterinary Norm on measures to monitor and control certain substances and residues thereof in live animals and animal products, and for establishment of residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin;
- does not contain pesticide residues in excess of the maximum levels established for foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin;
- does not contain contaminants in excess of the maximum tolerances laid down for foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin;
- does come from registered and checked holdings meeting the hygiene conditions;
- was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions;
- correspond to the requirements on containing bacteria and somatic cells for cow milk, buffalo, sheep, goat milk ; ;
- which, where necessary, was collected and standardised in accordance with the hygiene conditions;

b) comes from a processing establishment offering equivalent guarantees in the list of the authorised units to export in Republic of Moldova and which is subject to supervision by the competent authority;

c) has undergone any heat treatment during its manufacture;

d) meets the relevant microbiological criteria;

e) has been wrapped and packaged appropriately;

f) appropriately stored and transported, and;

g) where appropriate, was transported in tanks.

11.2. că am luat act de dispozițiile prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte, Norma sanitar-veterinară privind măsurile de supraveghere și control al unor substanțe și al reziduurilor acestora la animalele vii și la produsele lor, precum și al reziduurilor de medicamente de uz veterinar în produsele de origine animală și cele stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale.

11.2. that I am aware of the provisions contained in in Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the production and placing on the market of row milk, heat-treated milk and milk-based products, Sanitary Veterinary Norm on measures to monitor and control certain substances and residues thereof in live animals and animal products, and residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin.

12. Ștampila oficială și semnătura

Official stamp and signature

întocmit la _____

la data _____

de _____

Done at

on date

(semnătura medicului veterinar oficial) ⁽⁷⁾(numele cu litere majuscule, calificările și titlul)

(Signature of official veterinarian) ⁽⁷⁾
title)

(Name in capital letters, qualifications and

Note:

Notes:

⁽¹⁾ - emis de autoritatea competentă;

Issued by the competent authority.

⁽²⁾ - țara și codul teritoriului, conform listei actualizate;

country and ISO code of the territory as appearing in actualized list.

⁽³⁾ - trebuie să se indice, după caz, numărul (numerele) de înregistrare al vagonului sau camionului și denumirea navei. Se indică, în cazul în care se cunoaște, numărul zborului aeronavei. În caz de transport în containere sau în cutii, trebuie să se indice, la rubrica 7.3, numărul total de containere sau de cutii și, după caz, numerele de înregistrare și numerele sigiliului;

The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

⁽⁴⁾ - se alege formula adecvată;

Keep as appropriate.

⁽⁵⁾ - se completează, după caz;

Complete if appropriate.

⁽⁶⁾ - culoarea semnăturii este diferită de cea a textului. Acest principiu se aplică, de asemenea, ștampilelor, cu excepția celor în relief și a celor filigranate.

The colour of the signature shall be different from that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark

Modelul Milk-HTC

<p>1. Expeditor (numele și adresa completă) Consignor (Full name and address)</p>	<p>CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru laptele tratat termic, produsele lactate fabricate din lapte tratat termic și produsele lactate care au fost supuse unui tratament termic, destinate consumului uman, provenite din țări sau din părți ale țărilor autorizate în conformitate cu pct. 5 alin. 2 lit. e) al Normei sanitar-veterinare privind cerințele de sănătate animală și sănătate publică veterinară și de certificare sanitar-veterinară a importurilor de lapte tratat termic, de produse lactate și de lapte crud, destinate consumului uman, în vederea expedierii lor.</p> <p>VETERINARY SANITARY CERTIFICATE for heat-treated milk, milk-based products made from heat-treated milk or heat-treated milk-based products for human consumption from countries or parts of countries authorised in conformity with point 5, paragraph 2, e.) of Veterinary Sanitary Norm laying down requirements of animal health, public health and of veterinary sanitary certification on the imports of heat-treated milk, milk products and raw milk for human consumption, intended for consignment</p> <p>NR. ⁽¹⁾ ORIGINAL</p>
<p>2. Destinatar (numele și adresa completă) Consignee (Full name and address)</p>	<p>3. Originea laptelui tratat termic/produsului lactat fabricat din lapte tratat termic/produsului lactat care a fost supus unui tratament termic ⁽²⁾⁽³⁾ Origin of the heat-treated milk/milk-based product from heat-treated milk/heat-treated milk-based product ⁽²⁾ ⁽³⁾</p> <p>3.1. Codul ISO și denumirea țării (a regiunii, după caz) ⁽⁴⁾ _____ ISO code and name of country (and region, where applicable) ⁽⁴⁾:</p> <p>3.2. Codul teritoriului _____ Territorial code:</p> <p>3.3. Denumirea și numărul de aprobare sau de înregistrare oficială ale unității de tratament și/sau prelucrare aprobate pentru export _____ Name(s) and official approval number(s) of treatment and/or processing establishment(s) approved for export</p>
<p>5. Destinația laptelui tratat termic/produsului lactat fabricat din lapte tratat termic/produsul lactat care a fost supus unui tratament termic ⁽³⁾ Intended destination of the heat-treated milk/milk-based product from heat-treated milk/heat-treated milk-based product ⁽³⁾:</p> <p>5.1. Țara: State:.....</p>	<p>4. Autoritatea competentă Competent Authority</p> <p>4.1. Ministerul: _____ Ministry</p> <p>4.2. Serviciul: _____ Service</p> <p>4.3. Nivel local/regional _____ Local/regional level:</p>

<p>5.2. Locul de destinație: Place of destination</p>	
<p>7. Mijlocul de transport și identificarea lotului (5) Means of transport and consignment identification⁽⁵⁾</p> <p>7.1. Camion/Cale ferată/Navă/Aeronavă (4) _____ Lorry/Rail-wagon/Ship/Aircraft⁽⁴⁾</p> <p>7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, denumirea navei sau numărul zborului _____ Registration number(s), ship name or flight number:</p> <p>7.3. Date privind identificarea lotului (6) _____ Consignment identification details (6)</p>	<p>6. Locul încărcării pentru export Place of loading for exportation</p>
<p>8. Identificarea laptelui tratat termic/produsului lactat fabricat din lapte tratat termic/produsului lactat care a fost supus unui tratament termic⁽³⁾ Identification of the heat-treated milk/milk-based product from heat-treated milk/heat-treated milk-based product⁽³⁾</p> <p>8.1. Lapte de: (specia de animale) _____ Milk from animal species:</p> <p>8.2. Descrierea laptelui tratat termic/produsului lactat fabricat din lapte tratat termic/produsului lactat care a fost supus unui tratament termic⁽³⁾ Description of heat-treated milk/milk-based product⁽³⁾ made from heat-treated milk/heat-treated milk-based product⁽³⁾:</p> <p>8.3 Numărul de cod (după caz): _____ Code number (as appropriate):</p> <p>8.4. Ambalaj: _____ Packaging:</p> <p>8.5. Numărul unităților de ambalaj: _____ Number of packaging units:</p> <p>8.6. Greutatea netă _____ Net weight:</p>	
<p>9. Atestare de sănătate animală Animal Health attestation</p> <p>Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:</p> <p>9.1. că laptele tratat termic/produsul lactat fabricat din lapte tratat termic/produsul lactat⁽⁴⁾ care a fost supus unui tratament termic descris anterior a fost obținut de la animale:</p> <p>a) controlate de serviciul veterinar oficial;</p> <p>b) care aparțin unor exploatații care nu sînt supuse restricțiilor din cauza febrei aftoase sau a pestei bovine; și</p> <p>c) supuse unui control oficial periodic pentru verificarea respectării condițiilor de sănătate animală menționate în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte;</p> <p>9.1. That the heat-treated milk/milk-based product⁽³⁾ made from heat-treated milk/heat-treated milk-based product⁽³⁾ described above has been obtained from animals:</p> <p>a) under the control of the official veterinary service,</p> <p>b) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,</p> <p>c) subject to regular veterinary control to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products;</p> <p>9.2. că am luat act de dispozițiile de sănătate animală prevăzute în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte.</p> <p>9.2. That I am familiar with the animal health requirements of the Sanitary Veterinary Norm laying down health</p>	

rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products.

10. Ștampila oficială și semnătura

Official stamp and signature

întocmit la _____ la data

de _____

Done at _____ on date

(semnătura medicului veterinar oficial) ⁽⁷⁾ (numele cu litere majuscule, calificările și titlul)

(Signature of official veterinarian) ⁽⁷⁾
title)

(Name in capital letters, qualifications and title)

11. Atestare de sănătate publică

Public Health attestation

Subsemnatul, medicul veterinar oficial, certific:

I, the undersigned official veterinarian hereby certify:

11.1. că, în baza rezultatelor planurilor de monitorizare cel puțin echivalente cu cele prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte efectuate, laptele tratat termic/produsul lactat fabricat din lapte tratat termic/produsul lactat care a fost supus unui tratament termic descris anterior:

a) a fost fabricat din lapte crud care:

nu conține reziduuri de substanțe antimicrobiene ce depășesc limitele prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind măsurile de supraveghere și control al unor substanțe și al reziduurilor acestora la animalele vii și la produsele lor, precum și al reziduurilor de medicamente de uz veterinar în produsele de origine animală;

nu conține reziduuri de pesticide ce depășesc limitele maxime stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale;

nu conține contaminanți ce depășesc toleranțele maxime stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale;

provine din exploatații înregistrate și controlate care respectă condițiile de igienă;

a fost obținut, colectat, răcit, depozitat și transportat în conformitate cu condițiile speciale de igienă;

corespunde criteriilor referitoare la conținutul de germeni și celule somatice stabilite pentru laptele de vacă, bivoliță, oaie și capră;

după caz, a fost colectat și standardizat în conformitate cu condițiile de igienă;

b) provine din unități de prelucrare care oferă garanții echivalente și care sînt prevăzute în lista unităților autorizate să exporte în Republica Moldova și supuse unui control din partea autorității competente;

c) a fost supus, înainte de introducere pe teritoriul țării:

unui tratament de sterilizare pentru a atinge o valoare a F_0 mai mare sau egală cu 3;

unui tratament de temperatură ultraînaltă (UHT), adică la 132°C , timp de cel puțin o secundă;

unei pasteurizări ultrarapide la temperatură înaltă, adică la 72°C , timp de cel puțin 15 secunde sau unui efect de pasteurizare echivalent care determină o reacție negativă la fosfatază (HTST), aplicată de două ori laptelui cu un pH mai mare sau egal cu 7,0 sau;

unui simplu tratament HTST al laptelui cu pH mai mic de 7,0 sau

unui tratament HTST asociat cu un alt tratament fizic: fie o scădere a pH sub limita de 6, timp de o oră, fie o nouă încălzire la 72°C ori mai mult, asociată cu o desicare;

d) îndeplinește criteriile microbiologice relevante;

e) a fost ambalat corespunzător;

f) a fost depozitat și transportat corespunzător;

g) după caz, a fost transportat în cisterne prevăzute în acest scop.

11.1. that the heat-treated milk/milk-based product ⁽⁴⁾ made from heat-treated milk/heat-treated milk-based product ⁽⁴⁾ described above in conformity with results of the monitoring plans of least equivalent with requirement of the Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the production and placing on the market of raw milk,

heat-treated milk and milk-based products:

a) was manufactured from raw milk:

- does not contain residue of anti-microbial substances exceeding the limits laid down in the Sanitary Veterinary Norm on measures to monitor and control certain substances and residues thereof in live animals and animal products, and for the establishment of residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin;
- does not contain pesticide residues exceeding the maximum levels laid down for foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin;
- does not contain contaminants in excess of the maximum tolerances set up for foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin;
- does come from registered and checked holdings meeting the hygiene conditions;
- was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions;
- correspond to the requirements on containing bacteria and somatic cells for cow milk, buffalo, sheep, goat milk ;
- which, where necessary, was collected and standardised in accordance with the hygiene conditions;

b) comes from a processing establishment offering equivalent guarantees in the list of the authorised units to export in the Republic of Moldova and which is subject to supervision by the competent authority;

c) has undergone, prior to import into the territory of the country:

a sterilisation process, to achieve an F_0 value equal to or greater than three;

an ultra high temperature (UHT) treatment at 132 °C for at least one second,

a high temperature short time pasteurisation treatment at 72 °C for at least 15 seconds or equivalent pasteurisation effect achieving a negative reaction to a phosphatase test (HTST) applied twice to milk with a pH equal to or above 7,0, or

a HTST treatment of milk with a pH below 7,0,

a HTST treatment combined with another physical treatment by:

either lowering the pH below 6 for one hour, or

additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation;

d) meets the relevant microbiological criteria;

e) has been wrapped and packaged appropriately;

f) appropriately stored and transported, and;

g) was transported, where appropriate, in tanks.

11.2. că am luat act de dispozițiile prevăzute de Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte, Norma sanitar-veterinară privind măsurile de supraveghere și control al unor substanțe și al reziduurilor acestora la animalele vii și la produsele lor, precum și al reziduurilor de medicamente de uz veterinar în produsele de origine animală și cele stabilite pentru produsele alimentare și hrana vegetală și animală pentru animale.

11.2. that I am aware of the provisions contained in the Sanitary Veterinary Norm laying down health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products, Sanitary Veterinary Norm on measures to monitor and control certain substances and residues thereof in live animals and animal products, and residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin and forage of animal and vegetal origin.

12. Ștampila oficială și semnătura

Official stamp and signature

Întocmit la _____ la data

de _____

Done at _____ on date

(semnătura inspectorului oficial) ⁽⁷⁾ (numele cu litere majuscule, calificările și titlul)

(Signature of official veterinarian) ⁽⁷⁾
title)

(Name in capital letters, qualifications and title)

Note:

Notes:

(1) - emis de autoritatea competentă;

Issued by the competent authority.

(2) - țara și codul teritoriului, conform listei actualizate;

Country and ISO code of the territory as appearing in actualized list.

(3) - se alege formula adecvată;

Keep as appropriate.

(4) - se completează, în cazul în care autorizația de import în CE se limitează la anumite regiuni ale țării;

To be specified if the authorisation to import into the country is restricted to certain regions of the country concerned.

⁽⁵⁾ – se indică, după caz, numărul (numerele) de înregistrare al vagonului/camionului, denumirea navei și, în cazul în care se cunoaște, numărul zborului aeronavei. În caz de transport în containere sau în cutii, se indică, la rubrica 7.3, numărul total de containere sau de cutii și, după caz, numerele de înregistrare și numerele sigiliului;

The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(6) - se completează, după caz;

Complete if appropriate

(7) - culoarea semnăturii este diferită de cea a textului. Acest principiu se aplică, de asemenea, ștampilelor, cu excepția celor în relief și a celor filigranate.

The colour of the signature shall be different from that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark

Modelul Milk-TS

<p>1. Expeditor (numele și adresa completă) Consignor (Full name and address)</p>	<p>CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru lapte și produse lactate⁽¹⁾ destinate tranzitului/depozitării⁽²⁾ ⁽³⁾ în Republica Moldova în conformitate cu prevederile Normei sanitar-veterinare privind cerințele de sănătate animală și sănătate publică veterinară și de certificare sanitar-veterinară a importurilor de lapte tratat termic, de produse lactate și de lapte crud destinate consumului uman.</p> <p>VETERINARY SANITARY CERTIFICATE for milk and milk-based products ⁽¹⁾, for transit/storage⁽²⁾ ⁽³⁾ in the European Community in conformity with point 5, paragraph 2, c), of Veterinary Sanitary Norm laying down requirements of animal health, public health and of veterinary sanitary certification on the imports of heat-treated milk, milk products and raw milk for human consumption</p> <p>NR. ORIGINAL</p>
<p>2. Destinatar (numele și adresa completă) Consignee (Full name and address)</p>	<p>3. Originea laptelui și produselor lactate ⁽²⁾ Origin of the milk and milk-based products ⁽⁵⁾</p> <p>3.1. Codul ISO și denumirea țării _____ ISO code and name of country</p> <p>3.2. Codul teritoriului _____ Territorial code</p> <p>3.3. Denumirea și numărul de aprobare sau de înregistrare oficială ale unității de producție/centrului de colectare/standardizare⁽²⁾</p> <p>3.3. Name and official approval or registration number of production holding (s)/collection centre/standardization centre ⁽³⁾: _____</p>
<p>5. Destinația de tranzit/depozitare prevăzută pentru lapte și produse lactate⁽³⁾ Intended transit/storage ⁽³⁾ destination of the milk and milk-based products</p> <p>5.5. Depozitare în: Storage in:</p> <p>Țara: _____ State</p> <p>Numele și adresa unității⁽³⁾</p>	<p>4. Autoritatea competentă Competent Authority</p> <p>4.1. Ministerul: _____ Ministry</p> <p>4.2. Serviciul: _____ Service</p> <p>4.3. Nivel local/regional _____ Local/regional level:</p>

<p>(3) Name and address of the establishment ⁽⁶⁾(7): 5.2. Țara de destinație finală după tranzit/depozitare ⁽³⁾ (7). Destination final country after tranzit/storage⁽³⁾ (7) Numele și adresa PCF-ului de ieșire din Republica Moldova⁽³⁾ _____ Exit Republic of Moldova BIP name and address ⁽⁷⁾:</p>	
<p>7. Mijlocul de transport și identificarea lotului ⁽⁵⁾ Means of transport and consignment identification⁽⁵⁾ 7.1. Camion/Cale ferată/Navă/Aeronavă ⁽⁴⁾ _____ Lorry/Rail-wagon/Ship/Aircraft⁽⁴⁾ 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, denumirea navei sau numărul zborului _____ Registration number(s), ship name or flight number: 7.3. Date privind identificarea lotului ⁽⁶⁾ _____ Consignment identification details ⁽⁶⁾</p>	<p>6. Locul încărcării pentru export Place of loading for exportation</p>
<p>8. Identificarea laptelui și produselor lactate Identification of the milk and milk-based products 8.1. Lapte de: (specia de animale) _____ Milk from animal species 8.2 Numărul de cod (după caz): _____ Code number (as appropriate)</p>	<p>8.3. Ambalaj: _____ Packaging: 8.4. Numărul unităților de ambalaj: _____ Number of packaging units 8.5. Greutatea netă _____ Net weight</p>
<p>9. Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că laptele descris anterior: I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the milk described above: 9.1. provine dintr-o țară sau o regiune din care importurile în Republica Moldova de lapte și de produse lactate sînt autorizate, în conformitate cu prevederile Normei sanitar-veterinare privind cerințele de sănătate animală și sănătate publică veterinară și de certificare sanitar-veterinară a importurilor de lapte tratat termic, de produse lactate și de lapte crud destinate consumului uman; 9.1. comes from a country or region authorised for imports into the Republic of Moldova of milk and milk- based products as laid down in the Veterinary Sanitary Norm on requirements of animal health, public health and of veterinary sanitary certification on the imports of heat-treated milk, milk products and raw milk for human consumption; 9.2. îndeplinește condițiile de sănătate animală aplicabile produselor în cauză, stabilite în atestarea de sănătate animală de la rubrica 9 a modelelor de certificate sanitar-veterinare Milk- RM/Milk-RPM/Milk-HTB/Milk-HTC ⁽³⁾, prevăzute în anexa la Norma sanitar-veterinară privind cerințele de sănătate animală și sănătate publică veterinară și de certificare sanitar-veterinară a importurilor de lapte tratat termic, de produse lactate și de lapte crud destinate consumului uman; 9.2. complies with the relevant animal health conditions for the products concerned as laid down in the animal health attestation in section 9 of the model certificates Milk-RM/Milk-RMP/Milk-HTB/Milk-HTC⁽³⁾ in the Annex to the Veterinary Sanitary Norm laying down requirements of animal health, public health and of veterinary sanitary certification on the imports of heat-treated milk, milk products and raw milk for human consumption; 9.3. în cazurile în care se utilizează modelul de certificat Milk-HTC, laptele a fost supus următorului tratament: , în conformitate cu dispozițiile prevăzute în certificatul respectiv, și 9.3. where model certificate Milk-HTC is used, the milk has undergone the following treatment: as laid down in the present certificate; and</p>	

9.4. a fost fabricat la data de sau între.....
(10)

9.4. was produced on or between (10).

10. Ștampila oficială și semnătura

Official stamp and signature

întocmit la _____ la data

de _____

Done at _____ on date

(semnătura inspectorului oficial) (7)(numele cu litere majuscule, calificările și titlul)

(Signature of official veterinarian) (7)

(name in capital letters, qualifications and title)

Note:

Notes:

(1) - Prin lapte și produse lactate se subînțelege laptele tratat termic, produsele lactate și laptele crud destinate consumului uman.

Milk and milk-based products means, heat-treated milk, milk-based products and raw milk for human consumption.

(2) - în conformitate cu prevederile Normei sanitar-veterinare privind stabilirea anumitor principii fundamentale de organizare a controalelor sanitar-veterinare la importul și comercializarea produselor de origine animală.

In accordance to Sanitary Veterinary Norm laing down the principles of organizasion of sanitary veterinary checks on import and trade products of animal origin.

(3) - se alege formula adecvată.

Keep as appropriate.

(4) - emis de autoritatea competentă.

Issued by the competent authority.

(5) - țara și codul teritoriului.

Country and ISO code of the territory

(6) - trebuie să se includă adresa (numărul de omologare, în cazul în care se cunoaște/află) antrepozitului din zona franco, a antrepozitului franco, a antrepozitului vamal sau a furnizorului de nave.

Address (and approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship chandler shall be included.

(7) - se completează, după caz.

Complete if appropriate.

(8) - trebuie să se indice, după caz, numărul (numerele) de înregistrare a vagonului sau camionului și denumirea navei. Se indică, în cazul în care se cunoaște, numărul zborului aeronavei. În caz de transport în containere sau în cutii, trebuie să se indice, la rubrica 7.3, numărul total de containere sau de cutii și, după caz, numerele de înregistrare și ale sigiliului.

The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(9) - se completează, după caz.

Complete if appropriate.

(10) - data (datele) de producție. Importurile de lapte și de produse lactate nu sînt autorizate, în cazul în care laptele și produsele lactate au fost obținute înainte de data autorizării pentru export în Republica Moldova a teritoriului menționat la punctul 3 sau în perioada în care Republica Moldova adoptă măsuri restrictive pentru importul de lapte și de produse lactate provenite din acest teritoriu.

Date or dates of production. Imports of the milk and milk-based products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Moldova the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Moldova against imports of the milk and milk-based products from this territory.

(11) - culoarea semnăturii este diferită de cea a textului. Acest principiu se aplică, de asemenea, ștampilelor, cu excepția celor în relief și a celor filigranate.

The colour of the signature shall be different from that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark